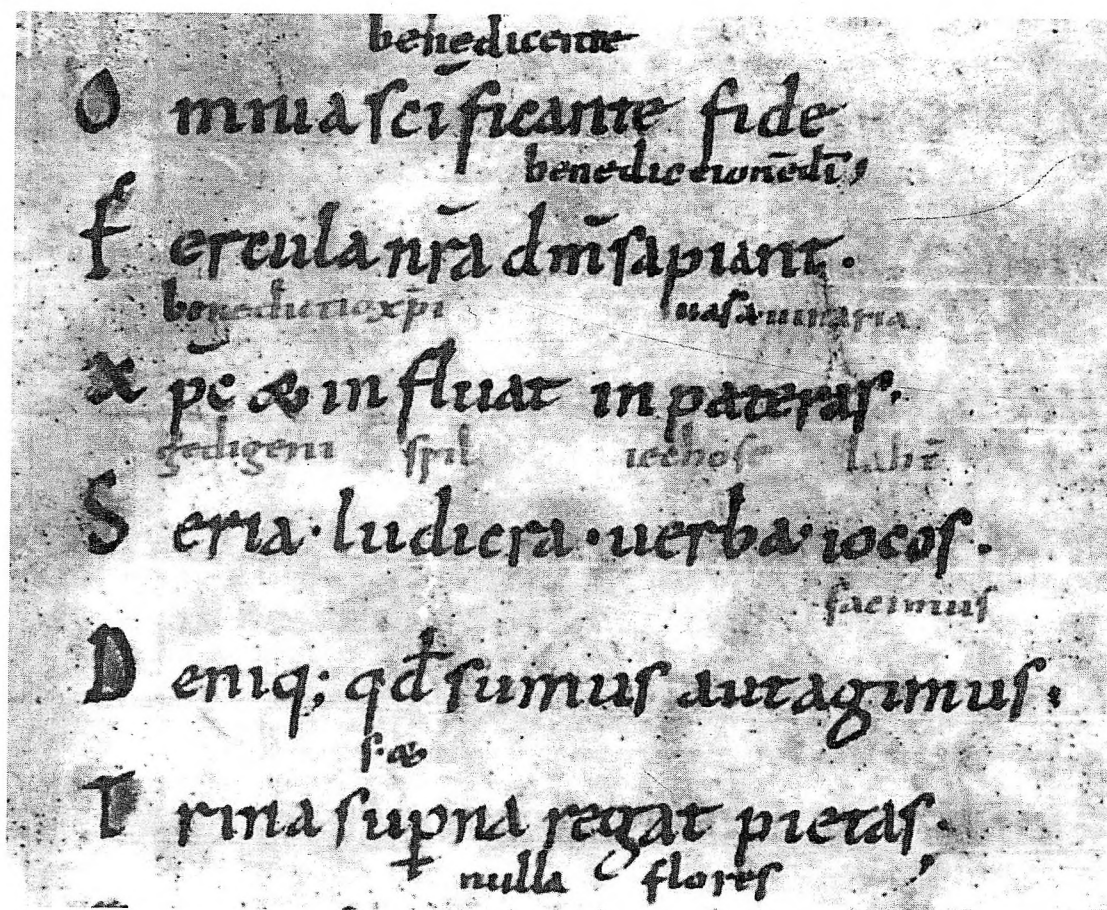


W. Haubrichs, Volkssprache u. volkssprachige Lit.en im lotharing. Zw.reich,  
in: H.-W. Herrmann / R. Schneider, Lotharingia (1995)



Tafel 35: Interlinearglossen zu einem Prudentius-Text aus St. Maximin, Trier, 11. Jh. Glosse zu *verba: iechose* (4. Zeile von oben) mit mittelfränkischer Schreibung <i> für spirantisches [g] in der Vorsilbe *ge-* (Cod. Bruxelles B.R. 9968-72 Fol. 4 verso).

<sup>cu</sup> <sup>u. natus</sup>  
 Nexu coronam replexus aurea  
<sup>vestitu</sup>  
<sup>abst. am. asse. am. asse. dora</sup> <sup>bit chilin desup</sup> <sup>lecta deoxy</sup>  
 inenugabino sericum fulvus regam  
<sup>lebant</sup>  
 Abulis supne strata texunt pulpra  
<sup>axta</sup> <sup>roca</sup>  
<sup>pag. ma. gen. machinam</sup> <sup>in. ma. rari pag. mat. on pagibus</sup>  
<sup>in. theatris. u. dr. copaginat</sup> <sup>de</sup> <sup>pf. orabant</sup> <sup>planicio tabularu</sup>  
<sup>leg. lutinatio lignoy</sup> <sup>idoni</sup>  
 Scindunt subinde terebant a. ream  
<sup>repetit</sup>  
 Credo quelignum pforant acumine  
<sup>paruis</sup> <sup>ne</sup> <sup>foraminib;</sup>  
 I. atet minutis ut frequens hiatibus

Tafel 34: Marginal- und Interlinearglossen zu einem Prudentius-Text aus St. Maximin, Trier, 11. Jh. Glosse *bit* „mit“ (3. Zeile von oben), ein typisch mittelfränkisches Wort.

Büchel BR 9968-72 ?